

УДК 264.68

**Тихон Андреевич Овчинников**

Магистр богословия, аспирант I курса.

Религиозная организация – духовная образовательная организация высшего образования «Сретенская духовная академия Русской Православной Церкви». 107031, Россия, г. Москва, ул. Большая Лубянка, 19, стр. 3

[tixon.ovchinnikov@yandex.ru](mailto:tixon.ovchinnikov@yandex.ru)

## **НОВЫЙ СЕРБЛЯК КАК ИСТОЧНИК ГИМНОГРАФИИ ДЛЯ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ: СЛУЖБА СВТ. МАКАРИЮ СОКОЛОВИЧУ, ПАТРИАРХУ СЕРБСКОМУ**

**Аннотация:** Статья посвящена разбору службы свт. Макарию Сербскому, взятой из сербского сборника «Новый Сербляк». Свт. Макарий почитается в Русской Православной Церкви, однако в наших Минеях ему не имеется отдельной службы. Прославляется святитель только в соборной службе Сербским святителям – сильно заимствованной и не слишком оригинальной. Помимо этого, рассматриваемая служба обладает интересными особенностями. Отдельное наполнение богослужебные тексты получают через созданные авторами параллели и отсылки к Священному Писанию. Особое качество составленной службы придаёт двойной акrostих в каноне, а наличие стихного синаксаря продолжает древнюю традицию составления службы святому. Интересно также, что в текст службы помещены особые богородичны, святому составлено отдельное величание. Данная служба полезна для ознакомления современным гимнографам. Ее анализ может внести вклад в методологию написания служб святителям.

**Ключевые слова:** гимнография, служба, святитель, святой, Новый Сербляк, церковнославянский язык, богослужение, стихира, богородичен, синаксарь, величание.

**Цитирование:** Овчинников Т. А. Новый Сербляк как источник гимнографии для Русской Православной Церкви: служба свт. Макарию Соколовичу, патриарху Сербскому // Новосибирский временник. 2024. No 2. с. 5-13.

**Tikhon Andreevich Ovchinnikov**

Master of Theology, 1st year PhD student.

Religious organization – the spiritual educational organization of higher education “Sretensky Theological Academy of the Russian Orthodox Church”. 107031, Russia, Moscow, Bolshaya Lubyanka str., 19, building 3

[tixon.ovchinnikov@yandex.ru](mailto:tixon.ovchinnikov@yandex.ru)

## **NOVY SERBLYAK AS A SOURCE OF HYMNOGRAPHY FOR THE RUSSIAN ORTHODOX CHURCH: THE SERVICE TO ST. MAKARII SOKOLOVICH, PATRIARCH OF SERBIA.**

**Abstract:** The article is devoted to the analysis of the service to St. Macarius of Serbia, taken from the Serbian collection “New Serblyak”. St. Macarius is respected in the Russian Orthodox Church, but there is no service for him in our Menaions. The saint is glorified only in the service to the Serbian saints, which has borrowings from other services and a low degree of originality. Also, the analyzed service has a lot of interesting features. Liturgical texts receive a special content through parallels and references to the Holy Scriptures. The quality of the service is also discovered in double acrostic in the canon. The presence of a verse synaxarion follows the ancient traditions of composing service to a saint. It is also interesting that special theotokions are placed in the text of the service, and an individual megalynarion is composed for the saint. All these peculiarities make the text of this service a useful source for modern hymnographers. Its analysis can contribute to the methodology of writing services to the saints.

**Keywords:** hymnography, service, saint, New Serblyak, Church Slavonic, worship, stichera, theotokion, synaxarion, megalynarion.

**Citation:** Ovchinnikov T. A. New Serblyak as a source of hymnography for the Russian Orthodox Church: service of St. Makariy Sokolovich, Patriarch of Serbia // Novosibirskiy vremennik. 2024. No. 2. p. 5-13.

Прежде чем говорить о «Новом Сербляке», кратко ознакомим читателя с понятием «Сербляк». Древнесербская рукописная традиция называет Сербляками, в основном, гимнографические сборники со службами сербским святым [18, с. 56]. Впоследствии эти рукописные сборники легли в основу печатных Сербляков, которые впервые появились в XVIII в. и с этого времени неоднократно переиздавались. Последнее издание Сербляка было осуществлено в 1986 г. В него вошли 47 служб сербским святым, как отдельных, так и общих. В том числе, в Сербляк была помещена служба Собору святых Сербских просветителей и учителей.

Авторство данной службы приписывается митр. Белградскому Михаилу (Йовановичу) [цит. по [16, с. 16]], жившему в 1826–1898 гг. Впрочем, есть основания полагать, что автором мог быть кто-то иной, ведь само празднование было установлено еще в 1769 г. При митр. Михаиле службу напечатали в Сербляке 1861 г., а затем без особых изменений она была перепечатана в Сербляке 1986 г. Эта же служба вошла в Минеи Русской Православной Церкви как «Собор Сербских Святых».

Память Сербских святителей приводится в Месяцеслове Русской Православной Церкви на 30 августа (12 сентября по н. с.). В общем перечислении (впрочем, как и в тексте службы) упоминается свт. Макарий Соколович, патриарх Сербский [9]. Однако в Минеях Русской Православной Церкви ему нет отдельной службы. Память святителя отражена только в общей соборной службе Сербским святителям за 30 августа. В связи с этим особый интерес представляет формирующийся и пока не изданный сборник служб сербским святым «Новый Сербляк». В нем содержатся богослужебные тексты, не вошедшие в Сербляк 1986 года. В частности, в него помещена отдельная служба свт. Макарию Соколовичу, патриарху Сербскому.

Интерес к данной службе подогревается и тем, что общая служба Собору святых Сербских просветителей и учителей является во многом заимствованной. Так, канон службы практически полностью взят из службы Собору Московских святителей (5 октября) [16, с. 17–20, 21–23]. В тексте канона разнятся только имена святых, а некоторые слова синонимичны. Это же относится и к ряду стихир, седальнов и других тропарных текстов. Также имеются заимствования и из других служб – святителям Василию Великому, Григорию Богослову и Иоанну Златоусту (30 января) [16, с. 25–26], святителю

Никите Новгородскому (31 января) [16, с. 27–29], преподобным отцам, на Святей Горе Афонской просиявшим (вторая неделя по Пятидесятнице) [16, с. 25]. Иными словами, гимнография службы Сербским святителям имеет низкую степень оригинальности. Поэтому рассмотрение отдельной службы свт. Макарию носит не праздный, а весьма практический характер.

Итак, вернемся к Новому Сербляку и взятой оттуда службе свт. Макарию, рассмотрению которой посвящена данная статья. Богослужебный текст представлен в двух вариантах – на церковнославянском и сербском языках. В заглавии службы приводится отдельная дата памяти святого – 23 октября (по ст. ст.), поскольку считается, что свт. Макарий умер 23 октября 1574 г., хотя официально это не подтверждено [8, с. 1]. Служба свт. Макарию имеет особенности, которые интересно и важно осветить.

Прежде самого анализа богослужебных текстов, хорошо бы дать агиографический очерк личности святого. С этой целью приведем литийную стихирю службы, которую можно охарактеризовать как историческую или повествовательную. Ее содержание знакомит с житием свт. Макария. Отнесем данную стихирю к первой из особенностей службы.

#### **Наличие «повествовательной» стихир**

*Аще отрочищу еще бывшу, Баице, взят бе и отведен во Стамбул, и тамо насильне втурчен: воспитан и научен в моаметанстве, он не забы откуду есть и от кого прозябе: тому бо, бывшу великому визирю, Господь в сердце вложи попечение о роде своем, якоже иногда Моисеови во Египте о братии своей Израильцм, в брате же своем, хиландарстем игумене Макарии, потом патриарсе, обрете добра и трудолюбива сработника, якоже и Моисей в Аароне при исходе сынов Израилевых: обретше милость у султана Сулеймана великолепного, Сербскую Церковь и люди оторгоша от рук лихоимственных фанариотов, и воспоставиша коварством их упраздненную Пещскую патриархию: разширивше пределы ея в концы идеже прежде не простирашеса, и под един кров духовный паки вложивше весь сербский род. Помяни Господи, братию Соколович[ах]: великаго визиря Мехмед-пашу и святейшаго патриарха господина Макария о всех благих яже сотвориста роду сербскому и Церкви его: нас же стекшихся на торжество сие, [того*

молитвами] помилуй и спаси яко Един Благий и Человеколюбивый Бог.

Стихира и по форме, и по содержанию состоит из двух частей. Первая ее часть – историческая. Из нее узнаем, что свт. Макарий, будущий патриарх Печский (Сербский) приходился близким родственником и даже братом турецкому визирю Мехмед-паше Соколовичу, по происхождению сербу. Такое родство позволяет гимнографу сравнить братьев Соколовичей с пророком Моисеем, который избавил израильский народ из египетского рабства, и Аароном, возглавившим первосвященнический род. Текст службы имеет довольно много отсылок к Ветхому и Новому Заветам, о чем будет сказано далее. После избрания на первосвятительский престол свт. Макарию удалось расширить и укрепить Печский патриархат, активно заняться просветительской деятельностью в отношении сербского народа. «Вдохнув жизнь в запущенную Печскую патриархию, – пишет епископ Шумадийский Савва Вукович, – патриарх Макарий превратил ее в отличную в религиозном и национальном отношении организацию, которая объединила весь сербский народ. Таким образом патриарх Макарий воплотил в жизнь духовное единство сербского народа» [11, с. 297].

Вторая же часть стихиры является молитвенным прошением и начинается со слов «Помяни Господи, братию Соколович[ах]». Вообще основной характер и цель стихиры, очевидно – дать исторические сведения о жизни святого. Тому же посвящен стишной синаксарь, следующая интересная составляющая службы свт. Макарию.

### Стишной синаксарь

Отметим, что термин «синаксарь» многозначный. Все его значения раскрываются через этимологию: так, *синаксарь* происходит от греч. глагола συνῆγω – «собираю» [1, с. 1200]. В широком смысле под синаксарем понимают и часть церковного Устава, и сборник кратких житий, либо повествований о празднике, в более узком – собрание фактов о жизни конкретного святого или о празднике. Исторически литургические сведения и службы святым собирались в Минеях, а жизнеописания, исторические факты о святых помещались в отдельные книги – минологи. Эти сборники предназначались для богослужебно-четьего употребления. Позднее,

в конце IX в. выработался еще один вид агиографических сборников – Синаксарь, тексты житий которого были сокращены, но в то же время дополнены содержательной информацией. Таким образом, Синаксарь относится к позднему виду агиографических сборников [3, с. 59–60]. К XII в. Синаксарь был переведен на церковнославянский язык и в русской традиции получил наименование «Пролога».

В дальнейшем синаксари практически вышли из богослужебного употребления, на что есть причины. В основном – тенденция к сокращению бденных служб, в состав которых входила утренняя с каноном и синаксарным чтением, и к меньшему числу читаемых за богослужением текстов в целом [12, с. 62].

Поэтому синаксарь в данной службе интересен. Относительно небольшой объем (сопоставим с одним-двумя псалмами) дают возможность действительно прочесть его во время богослужения. При этом не нарушается эстетическое восприятие. Синаксарь полагается к исполнению по шестой песне канона, сразу после кондака и икоса, однако в службе он вынесен в приложение. Вероятно, это связано с тем, что в современной богослужебной практике синаксарь опускается.

Текст синаксаря представлен только на сербском языке. Краткое жизнеописание предваряется поэтической вставкой – двумя стихами, также без перевода на церковнославянский язык. В связи с этим синаксарь называется «стишным» [5, с. 78]. При этом стихи принадлежат разным авторам. Первый стих и сам синаксарь написаны Лазарем Любичем, второй стих сочинен автором службы. Представим перевод стихов и синаксаря на русский язык:

**Первый стих:** *Как новый Савва явился отечеству: поистине мудрый и одаренный, первосвятитель Макарий.*

**Второй стих:** *Блаженство унаследовал в века, по имени своему; и вечное поминание оставил, по делам твоим.*

**Синаксарь:** *Этот святой церковный муж и действительно великий патриарх, как некое новое светило сербского рода, засветил из Пивского края и своими святыми трудами и подвигами просветил все концы отечества своего. Сначала он подвизался в царской лавре Хиландарской на святой горе Афонской, где проходил духовное обучение и поднимался по лестнице добродетелей (к совершенству),*

чтобы однажды принести немалую пользу Церкви [на]рода своего. В патриархи он был возведен в 1557 году в прославленной Богом Печской лавре, и с тех пор мудро управлял всей Сербской Церковью и имел о ней попечение. Ему это удавалось благодаря благоволению Господа, также он был родственником великого визиря Османской империи Мехмеда-Паши Соколовича, с которым вместе много потрудился для [на]рода своего и выхлопотал восстановление Печского патриархата, который отменили своими интригами фанариоты. Поскольку в Порте, в Стамбуле, когда-то называвшемся Константинополем, он утвердил положение и права Печских патриархов, равные тем, которые были у Константинопольского патриарха, то начал он с церковного возрождения в каждом районе, где жил сербский христианский народ на Балканах, и за их пределами; определил архиерейские резиденции и основал новые епархии, так что их стало больше сорока; возводил, обновлял и украшал церкви и монастыри, среди которых: обитель в Печи, метох (примеч. автора: небольшой монастырь, приписной к другому [4, с. 304]) Будисавцы и обитель святого Николая Баньского; и снабжал их всем необходимым для богослужения, особенно сосудами и книгами. Доверенный ему народ он пастырствовал добрым руководством и евангельским словом, и регулярным богослужением оградил стадо свое от исламского заблуждения. Объединив под своим управлением сербов из Боснии и Герцеговины, Рашки и Черногории, Подунавья, Потисья, Подравья, Подринья, Поморавья, из окрестностей Вардара, Тимока, Мориша и из северных регионов, и из приморских и некоторых болгарских территорий, он определил внутреннее каноническое и политическое устройство. Поэтому он был признан общим отцом и учителем и патриархом всех сербских земель, которые оказались под турецким гнетом. Позаботившись о вверенных ему территориях и привив православное благочестие, преисполненный благих дел и дней, он заболел телом и ослабел, поэтому оставил патриарший Печский престол около 1571 года; а душой упокоился в блаженстве святых, и телом был погребен в Святой Лавре Патриаршей в начале сентября 1574 года. И сейчас, пребывая пред Господом, не перестает заботиться об устройстве Церкви

Сербской и молит о даровании ей мира и всякого дара Небесного, и милости. Его святыми молитвами, Господи Иисусе Христе, Сыне Божий, помилуй и спаси нас. Аминь.

Таким образом, синаксарь дополняет сведения о свт. Макарии. При этом оговорим, что данный перевод является подстрочным и может быть доработан как минимум стилистически, для лучшего восприятия. Рассмотренные стихира и синаксарь дают достаточно сведений для ознакомления с личностью святого. Теперь обратимся к другим особенностям службы.

### Инкорпорирование фрагментов других служб

Служба свт. Макарию, как и служба Сербским первосвященникам, по-особому переплетена со службой в честь Печской иконы Божией Матери. По преданию образ был написан ев. Лукой и попал в Сербию через свт. Савву Сербского. Икона утратилась во время османского владычества, однако сохранился ее чудотворный список. Он хранится в Печском женском монастыре и почитается одной из главных святынь Сербской Православной Церкви. В Новом Сербляке приводится отредактированный текст службы Печской Божией Матери с памятью в пятницу после Вознесения (на первый день по Вознесении). Помимо отдельных песнопений Печской Божией Матери, в службе свт. Макарию имеются вставки из Соборной службы Сербским святым.

Так, все богородичны к стихирам свт. Макарию берутся из Богородичного сербского празднования Печской Одигитрии: на «И ныне» стихир на «Господи воззвах» вместо догматика из Октоиха дается свой богородичен «Днесь созывает нас, спасительного сретения, пречистаго образа Матере Божия всесербское торжество». Цикл литийных стихир, расположенных по возрастанию гласа от первого к четвертому, завершается стихирой сербским первосвященникам на «Славу» и стихирой Печской Одигитрии на «И ныне», причем обе стихиры уже пятого гласа. Подобное возрастание по гласам в литийных стихирах встречается в других службах Нового Сербляка, например св. Моисею и Стефану, игуменам Тронешским, свт. Досифею Загребскому (Васичу) и др. Скорее всего оно является авторским приемом одних и тех же гимнографов.

Все остальные богородичны: богородичен стихир на стиховне вечерни «*О преславного чудесе*», богородичны к седальнам после кафизм «*Людие благочестивии, правовернии собори христоименитии*» и «*Божественными зарями провести поющая Тя*», богородичен после светильна «*Да почитися всепетая Матерь Божия*» также взяты из службы Печской Божией Матери. Они же приводятся в службе Сербским первосвященникам. Но в последовании свт. Макарию дополнительно вынесен богородичен «*Егда просвещашеся сербский народ*» на «И ныне» после хвалитных стихир. Для полноты повествования отметим наличие тропаря Печской Божией Матери в составе службы по благословению хлебов.

Таким образом, перед нами факт помещения собственных, близких по духу сербским христианам богородичных, в текст службы. Подобная практика и ее допустимые границы открывают собой область, нуждающуюся в более детальном изучении.

### Составленное величание

В данной службе свт. Макарию приводится отдельное величание «*Величаем тя патриарше святой, святителю Отче Макарие, патриархии Пещьския возпоставителю, и Церкви Сербския благоустроителю*».

Формирование корпуса величаний, употребляемых в современной богослужебной практике, относится к довольно позднему периоду. Так, величания стали помещаться в следованные Псалтири только с XV в., до этого же не упоминаются ни в славянских, ни в греческих Типиконах [13, с. 650]. История их возникновения начинается с того, что в XIII в. византийский богослов и поэт Никифор Влеммид составил «избранные псалмы» для пения после полиелейных псалмов в дни особых праздников и памятей святых. Исполнение избранных псалмов сопровождалось пением припева «Аллилуиа». Однако данный припев не прижился в практике славянских Церквей и стал относиться к греческой традиции [6, с. 529–531]. Привычные слуху величания восходят к Филофею, патриарху Константинопольскому, жившему в XIV в. Он составил особый цикл припевов к стихам избранных псалмов. Припевы были посвящены как господским и богородичным праздникам, так и отдельным святым – преподобным, святителям, апостолам, мученикам и другим. Практически все они

начинались со слов «*Приидите ... восхвалим*» [13, с. 652]. Творения патриарха Филофея проникли на Русь трудами митр. Киприана, который активно заимствовал Афонские уставные традиции и поддерживал связь с греками. Впоследствии русские гимнографы выработали свой цикл припевов, в основу которых легла похвала Великой Субботы «*Величаем Тя, Иисусе Царю, и чтим погребение и страдания Твоя, имиже спасл еси нас от исления*» [17, с. 983]. Похвала по строению и по содержанию напоминает величания святым и праздникам. Припевы патриарха Филофея, вероятно, предварили величания святым, неизвестные у греков и даже у южных славян [10, с. 129]. Сами величания стали относиться исключительно к славянской богослужебной традиции.

Отдельное величание свт. Макарию, во-первых, интересно само себе как необычное украшение службы. Во-вторых, подобный творческий подход автора может напоминать о довольно поздней практике формирования корпуса величаний и, как следствие, о возможной вариативности или о дискуссии на данную тему. Наконец, такое «оригинальное» величание подчеркивает вклад славянских гимнографов, которые в свое время так же выработывали собственную, отличную от греков традицию, в общее литургическое наследие.

### Двойной акростих в каноне

Первоначально акростих позволял избежать сокращений, интерполяции и других видов искажения исходного текста, позднее стал играть роль тайнописи. В ней зашифровывалось имя автора или фраза, связанная с праздником. Также акростих отражал поэтическое мастерство гимнографа.

Канон свт. Макарию имеет целых два фразовых (текстовых) акростиха, о чем говорится в надписании к канону. Исторически такое надписание позволяло сохранить сам акростих и тем самым имело защитную функцию по отношению к первоначальному тексту. Первые буквы (и иногда слоги) тропарей песней и седальна образуют прошение «*Патриарше Макарие, прими моление*». Начала Богородичных к песням канона составляют краткое притяжательное прилагательное «*Зорастово*» и, вероятно, раскрывают имя автора гимнографии. При этом отметим, что акростих имеется как в сербском, так и в церковнославянском варианте служб. Такое сохранение особенности канона при

переводе оказалось возможным в связи с близостью языков.

В славянской гимнографической традиции еще учениками св. Кирилла и Мефодия также производились попытки передать акростиhi с греческого языка, что удавалось не всегда. Основной причиной этому служило большее количество букв в славянской азбуке по сравнению с греческим алфавитом [14, с. 175–176]. Более того, славянский алфавит обладал крайней неустойчивостью и менялся на протяжении нескольких веков как численностью букв (от 24 до 45), так и их порядком. Все это усложняло задачу переводчика сохранить прототип акростиhi. Позднее, в XIII–XIV вв. под влиянием перехода на Иерусалимский устав были переведены унифицированные Иерусалимские Минеи. Именно они, их структура и содержание, легли в основу нового типа церковнославянских Минеи, который более не менялся. Иерусалимские Минеи зачастую имели испорченные варианты богослужебных текстов. Так, помимо синтаксических и грамматических ошибок одни и те же произведения приписывались разным авторам, а в канонах были разрушены акростиhi и опущена вторая песнь [7, с. 168]. Переведенные Минеи проникли на Русь в ходе второго южнославянского влияния в XIV в. Впоследствии это привело к тому, что в русской традиции появились псевдоакростиhi. В подобных случаях в надписании канона говорится

о краегранесии (акростиhe), тогда как в самом тексте его нет [7, с. 169].

Данная тенденция четко прослеживается на примере древнерусского переводчика и гимнографа, по происхождению серба, Пахомия Логофета (XV в.). Будучи также гимнографом, он составил около полутора десятка служб. С одной стороны, в ранней его гимнографии обнаруживаются псевдоакростиhi. Например, заявленный в надписании канона акростиh не прослеживается в службе прп. Сергию Радонежскому, прп. Варлааму Хутынскому, иконе Божией Матери «Знамение» и др. С другой стороны, более поздние гимнографические сочинения Пахомия Логофета акростиh содержат, что характеризует его как новатора. Впрочем, впоследствии данный прием (составление буквенно-словесных акростиh) широкого распространения среди русских гимнографов не получил [15, с. 415–417].

#### Параллели со Священным Писанием – Ветхим и Новым Заветами

В тексте службы имеется не только много отсылок к Священному Писанию, но и фактически цитирования, что говорит об авторском мастерстве и о качестве текста. На некоторые из них составители службы сделали дополнительные сноски. Однако хочется ознакомить читателя с этой особенностью службы поподробнее.

#### Фрагменты службы, в которых составители практически цитируют, инкорпорируют Священное Писание:

1 тропарь 4 песни канона	Параллель в Священном Писании
Шлем спасения взем и меч духовный извлек, веру православную защитил еси и разжженные стрелы злочестивых погасил еси: добре воевав и благополучно брань совершив.	Над всеми же восприимше щит веры, в немже возможете вся стрелы лукаваго разжженные угасити: и шлем спасения восприимите, и меч духовный, иже есть Глагол Божий (Еф. 6:16-17).
2 тропарь 5 песни канона	Параллель в Священном Писании
Крайнему желанию сквозе многия труды достиг, и во всех добродетелех совершився: ныне оком не виденнаго, и ухом не слышаннаго наслаждаешися, и боголюбом уготованном Богом радуешися.	Но якоже есть писано: ихже око не виде, и ухо не слыша, и на сердце человеку не взыдоша, яже уготова Бог любящим Его (1Кор. 2:9).
3 тропарь 6 песни канона	Параллель в Священном Писании
Елену возжелевшу источники водная, уподобился еси, отче преподобне, и вышних ища во святую гору достигл еси: от источник боготочных благость там почерп, тоуже и боговеренное ти стадо обильно напоил еси.	Имже образом желает елень на источники водная, сиче желает душа моя к Тебе, Боже (Пс. 41:2).
1 тропарь 7 песни канона	Параллель в Священном Писании
Праведен, тих и незлобив, мудр, доволен и трудолюбив: каков нам [по]требовавше, таков архиерей во время золе дадеся нам: тем благодарнии, благодарственнейшему восклицаем: благословен еси, Боже отец наших.	Таков бо нам подобаше Архиерей: преподобен, незлобив, безсквернен, отлучен от грешник и вышше небес бывый (Евр. 7:26).

Фрагменты служб, в которых гимнографы  
отсылаются к Священному Писанию:

6 стихира на «Господи воззвах»	Отсылки Священном Писании
Приидите днесь, о чада святосаввская, стекшеся возликовствуим первосвятителя Макария, царствия Божия и правды его бодря благовестника, и безкровныя жертвы каков нам подобаше первосвященника...	Таков бо нам подобаше Архиерей: преподобен, незлобив, безсквернен, отлучен от грешник и вышше небес бывый (Евр. 7:26).
2 тропарь 3 песни канона	Отсылки к Священному Писанию
Икону первосвященника Христа в себе самом образуя, богообразне, образ добродетелей и благочестия был если стаду своему, сего ради еже хвалит Тя яко христороподобника.	И как мы носили образ перстного, будем носить и образ небесного (1Кор. 15:49). Отложить прежний образ жизни ветхого человека ... и облечься в нового человека, созданного по Богу, в праведности и святости истины (Еф. 4:22-23).
Богородичен 3 песни канона	Отсылки к Священному Писанию
Обновися, Дево Пречистая, божественным рождеством Твоим истлевшее естество земнородных, и воздвижесе от смерти к жизни нетленной: темже Тя вси ублажаем, якоже прорекла еси.	И возрадовался дух Мой о Боге, Спасителе Моем, что призрел Он на смирение Рабы Своей, ибо отныне будут ублажать Меня все роды (Лк. 1:47-48).
2 тропарь 9 песни канона	Отсылки к Священному Писанию
Нива трудов твоих преумножится благоплодием, и семя еже сеял еси провозрасте благоприношением: ныне же яко «приставник мудрый» и богоделатель изрядный, Макарие святейший, в радости Владыки Твоего блаженствуеши.	Господин его сказал ему: хорошо, добрый и верный раб! в малом ты был верен, над многим тебя поставлю; войди в радость господина твоего (Мф. 25:21,23).  Также здесь имеется отсылка к притче о сеятеле (Мф. 13:3-23; Мк. 4:3-20; Лк. 8:5-15).  Более того, на выражении приставник мудрый составители службы ссылаются на притчу о неверном домоуправителе, который, впад в немилость своего господина, обрел себе друзей «богатством неправедным»: и похвали господь дому строителя неправедного, яко мудре сотвори (Лк. 16:8).

Помимо перечисленных особенностей гимнографии службы свт. Макарию, конечно, нельзя не сказать о ее образности.

Так, в стихире по 50 псалме налицо «игра слов». Авторы обыгрывают то, что имя Макарий (от греч. прилагательного μακάριος) в переводе означает «блаженный, счастливый» [2, с. 114] и составляют стихире со словами *именем блаженный, житием паче блаженнейший*. В гимнографии службы встречается троичность в оборотах. Например, в тропаре святителю выражается такая просьба: *ко Христу Богу всегда молися: о благостоянии Церкви Сербския, благоокормлении корабля ея, и благоверии чад твоих*. Во втором цикле стихир на «Господи воззвах» (с четвертой по шестую), которые по форме идентичны и начинаются со слов *Приидите днесь*, молящиеся именуется трояко: *приидите днесь, о собрания сербская; о колена сербская; о чада святосаввская*. К свт. Макарию в седьмой песне канона в тропарях последовательно идут три обращения: *тем благодарнии, благодарственнейшему восклицаем; тем удивлени,*

*благодарственнейшему зываем; тем возрадовани, правопутственнейшему вопием, благословен еси, Боже Отец наших*.

Отметим и образное восприятие самого святого. Так, составители службы выбрали ветхозаветную параллель с Моисеем и Аароном. Безусловно, это обогатило богослужебный текст. Сравнение приводится в двух местах службы. Во-первых, в «повествовательной» стихире, о чем уже поминалось. Во второй раз параллель встречается в тропаре четвертой песни канона. Приведем его: *Египетскаго порабощения иногда Израиль избависта братия Моисей и Аарон: подобно сему сербскому роду Господь облегча агарянское порабощение, воздвиг великаго визиря Мехмедпашу и брата его патриарха Макария*. Таким образом, подчеркивается, что через деятельность свт. Макария и его брата сербский народ обрел больше свободы и вновь получил патриаршество.

Проанализированные особенности службы могут быть использованы при составлении методологии написания служб святителям.

Среди прочих рекомендаций на примере данной службы еще раз хочется отдельно выделить нахождение авторами ветхозаветных параллелей, а также отсылки к Священному Писанию, что безусловно скрашивает и обогащает богослужебную гимнографию. Подобные

качественно составленные службы действительно прославляют святых, а также поддерживают витальность церковнославянского языка – богослужебного языка Русской Православной Церкви.

### Список литературы

1. *Lampe. A Patristic Greek Lexicon.* Oxford: Oxford University Press, 1961. 1568 p.
2. *Liddell H. G., Scott. R. Greek-English Lexicon.* Oxford: Clarendon Press, 1996. 2041 p.
3. *Давыдова С. А.* Византийский Синаксарь и его судьба на Руси // Труды Отдела древнерусской литературы. Т. 51. СПб.: Наука, 1999. С. 58–79.
4. *Дьяченко Г., прот.* Полный церковнославянский словарь. М.: Издательский отдел Московского Патриархата, 1993. 1120 с.
5. *Киприан (Керн), архим.* Литургика: Гимнография и эортология. М.: Крутицкое Патриаршее Подворье, 2002. 150 с.
6. *Лукашевич А. А.* Величание // Православная Энциклопедия. Т. 7. М.: Церковно-научный центр Русской Православной Церкви, 2009. С. 529–531.
7. *Никифорова А. Ю.* Размышления о служебной Минее // Альфа и Омега №2(58). М.: Фома, 2010. С. 166–181.
8. Память иже во святых отца нашего Макария (Соколовича), патриарха Пешчского. Белград: Новый Сербляк, 2019. 39 с.
9. Патриарший календарь за 2024 г. Издательства Московской Патриархии. URL: <http://calendar.rop.ru/?idd=256> (дата обращения: 30.04.2024).
10. *Прохоров Г. М.* К истории литургической поэзии: гимны и молитвы патриарха Филофея Коккина // Труды Отдела древнерусской литературы. Т. 27.: История жанров в русской литературе X–XVII вв. СПб.: Наука, 1972. С. 120–149.
11. *Савва (Вукович), еп.* Сербские иерархи: от девятого до двадцатого века. Белград: Новый Сад, 1996. 538 с.
12. *Семилет А., свящ.* Миссия синаксарей // Журнал Московской Патриархии. № 4. М.: Издательство Русской Православной Церкви, 2011. С. 59–63.
13. *Скабалланович М. Н.* Толковый Типикон. Объяснительное изложение Типикона с историческим введением. М.: Изд-во Сретенского монастыря, 2008. 816 с.
14. *Смирнова А. Е.* Азбучные каноны русским святым // Труды Отдела древнерусской литературы. Т. 58. СПб.: Наука, 2007. С. 174–253.
15. *Спасский Ф. Г.* Русское литургическое творчество. М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2008. 507 с.
16. *Темчин С. Ю.* Функциональный сдвиг в церковнославянской гимнографии: служба Собору св. сербских просветителей и учителей (30 августа) в составе Сербляка (1861, 1986) // Slavistica Vilnensis. – Vilnius: Vilnius University Press, 2018. С. 15–34.
17. Триодь постная. М.: Правило веры, 2019. 1120 с.
18. *Шпадиер И.* Произведения древнесербской литературы в хиландарской рукописи XVIII века – цель и смысл // Римские Кирилло-Мефодиевские чтения. Тезисы. Рим – Милан, 6–11 февраля 2017. – М.: «Индрик», 2017. — С 56–59.

### References

1. *Lampe. A Patristic Greek Lexicon.* Oxford: Oxford University Press, 1961. 1568 p.
2. *Liddell H. G., Scott. R. Greek-English Lexicon.* Oxford: Clarendon Press, 1996. 2041 p.
3. *Davydova S. A.* Vizantiiskii Sinaksar' i ego sud'ba na Rusi // Trudy Otdela drevnerusskoi literatury. T. 51. SPb.: Nauka, 1999. S. 58–79.
4. *D'yachenko G., prot.* Polnyi tserkovnoslavjanskii slovar'. M.: Izdatel'skii otdel Moskovskogo Patriarkhata, 1993. 1120 s.
5. *Kiprian (Kern), arkhim.* Liturgika: Gimnografiya i eortologiya. M.: Krutitskoe Patriarshee Podvor'e, 2002. 150 s.
6. *Lukashevich A. A.* Velichanie // Pravoslavnaya Entsiklopediya. T. 7. M.: Tserkovno-nauchnyi tsentr Russkoi Pravoslavnoi Tserkvi, 2009. S. 529–531.
7. *Nikiforova A. Yu.* Razmyshleniya o sluzhebnoi Minee // Al'fa i Omega №2(58). M.: Foma, 2010. S. 166–181.
8. Pamyat' izhe vo svyatykh ottsa nashego Makariya (Sokolovicha), patriarkha Peshch'skago. Belgrad: Novyi Serblyak, 2019. 39 s.
9. Patriarshii kalendar' za 2024 g. Izdatel'stva Moskovskoi Patriarkhii. URL: <http://calendar.rop.ru/?idd=256> (data obrashcheniya: 30.04.2024).
10. *Prokhorov G. M.* K istorii liturgicheskoi poezii: gimny i molitvy patriarkha Filofeya Kokkina // Trudy Otdela drevnerusskoi literatury. T. 27.: Istoriya zhanrov v russkoi literature X–XVII vv. SPb.: Nauka, 1972. S. 120–149.
11. *Savva (Vukovich), ep.* Serbskie ierarkhi: ot devyatogo do dvadtsatogo veka. Belgrad: Novyi Sad, 1996. 538 s.



12. *Semilet A., svyashch.* Missiya sinaksarei // Zhurnal Moskovskoi Patriarkhii. № 4. M.: Izdatel'stvo Russkoi Pravoslavnoi Tserkvi, 2011. S. 59-63.

13. *Skaballanovich M. N.* Tolkovi Tipikon. Ob»yasnitel'noe izlozhenie Tipikona s istoricheskim vvedeniem. M.: Izd-vo Sretenskogo monastyrya, 2008. 816 s.

14. *Smirnova A. E.* Azbuchnye kanony russkim svyatym // Trudy Otdela drevnerusskoi literatury. T. 58. SPb.: Nauka, 2007. S. 174–253.

15. *Spasskii F. G.* Russkoe liturgicheskoe tvorchestvo. M.: Izdatel'skii Sovet Russkoi Pravoslavnoi Tserkvi, 2008. 507 s.

16. *Temchin S. Yu.* Funktsional'nyi sdvig v tserkovnoslavianskoi gimnografii: sluzhba Soboru sv. serbskikh prosvetitelei i uchitelei (30 avgusta) v sostave Serblyaka (1861, 1986) // Slavistica Vilnensis. – Vilnius: Vilnius University Press, 2018. S. 15–34.

17. Triod' postnaya. M.: Pravilo very, 2019. 1120 s.

18. *Shpadier I.* Proizvedeniya drevneserbskoi literatury v khilandarskoi rukopisi XVIII veka – tsel' i smysl // Rimskie Kirillo-Mefodievskie chteniya. Tezisy. Rim – Milan, 6–11 fevralya 2017. M.: «Indrik», 2017. S 56–59.